



大学译丛

DZIEJE SZEŚCIU POJEĆ
Władysław Tatarkiewicz

西方六大美学观念史

[波兰]瓦迪斯瓦夫·塔塔凯维奇 著
刘文琛 译

上海译文出版社

西方六大美学观念史

〔波兰〕瓦迪斯瓦夫·塔塔尔凯维奇 著
刘文潭 译

图书在版编目(CIP)数据

西方六大美学观念史/[波兰]塔塔尔凯维奇(Tatarkiewicz, W.)著;刘文潭译.
—上海:上海译文出版社,2013.7

(大学译丛)

书名原文: DZIEJE SZEŚCIU POJĘĆ(A HISTORY OF SIX IDEAS)

ISBN 978-7-5327-6084-8

I. ①西… II. ①塔…②刘… III. ①美学史-研究

-西方国家 IV. ①B83-095

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第038256号

Władysław Tatarkiewicz

DZIEJE SZEŚCIU POJĘĆ(A HISTORY OF SIX IDEAS)

Wydawnictwo Naukowe PWN SA, 2005

根据波兰科学出版社2005年版译出

Chinese (Simplified Characters) Trade Paperback Copyright ©

2013 by Shanghai Translation Publishing House

图字: 09-2005-533号

西方六大美学观念史

[波兰]瓦迪斯瓦夫·塔塔尔凯维奇 著 刘文潭 译
责任编辑/袁雅琴 装帧设计/未氓设计工作室

上海世纪出版股份有限公司

上海译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 14.25 插页 8 字数 385,000

2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷

印数: 0,001—4,000册

ISBN 978-7-5327-6084-8/B·362

定价: 48.00元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
本书如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0512-52219025

译者序

瓦 迪斯瓦夫·塔塔尔凯维奇(Władysław Tatarkiewicz, 1886—1980)这位学术大师，不只是一位杰出的哲学家和哲学史家，他那过人的才华和贡献，使得他在美学、美学史以及艺术史的领域里，也同样赢得了举世推崇之权威的地位。

大师生前献身教育，著作等身，有好几代的哲学和美学的后起之秀，经他严格的教导、精诚的熏陶和热烈的鼓舞，都正在朝向卓然有成的境地迈进。在著作方面，大师除了发表过将近 200 篇的科学论文之外，还出版了包括三大卷的《哲学史》(1913 至 1950 年间，先后发行过七版，英译本也已发行)；三大卷的《美学史》(1962 至 1967 年，英译本自 1970 至 1974 年间也已全部出齐)；《关于幸福》(1947 年出至第五版)；《专心与冥想》(1951 年)；《17—18 世纪的波兰艺术》(1960 年)以及《西方六大美学观念史》(1980 年)。

塔塔尔凯维奇于 1886 年出生于华沙。他求知欲极强，为了遍访名师，先后游学于波兰的华沙、瑞士的苏黎世、法国的巴黎以及德国的柏林和汉堡等地多所著名的大学，1910 年他在汉堡取得了博士学位，波兰

的克拉科夫大学也将荣誉博士学位颁给这位卓然有成的青年学者。他自1915至1961年的46年之间，除了1915至1923年曾经在维尔纳和波兹南的几所大学担任客座教授之外，一直都孜孜不息地在华沙大学任教、钻研。

塔塔尔凯维奇自1923至1950年担任《哲学评论》季刊的主编，1960至1963年担任《美学》年刊的主编；此外，他还是《国际哲学评论》的编辑委员和《美学与艺术评论季刊》的荣誉会员和编辑顾问。

他膺选为波兰科学院院士，并常年代表该院出席国际联盟大会。他是国际哲学会的荣誉会员，国际艺术史委员会、社会哲学国际联盟大会以及国际美学研究委员会，也都对他争相礼聘，并将荣誉会员的名衔颁赠给他。

在1967年间，他应美国伯克利加州大学的邀请，出任该校的客座教授。他除了曾经应邀前往哥伦比亚、耶鲁、布法罗的纽约州立大学、南加大及加州工艺研究院等美国的一流高等学府，发表精辟的学术专题演讲之外，英国、法国、意大利、德国、比利时、荷兰、丹麦、瑞典、挪威、瑞士、捷克、南斯拉夫、保加利亚和巴西等国著名的大学，也都因为大师的光临而出现轰动无比的空前盛况。

由于大师在学术上的辉煌成就和教育上的伟大贡献，波兰政府和法国政府，都先后将表彰特殊荣誉的勋章颁赠给他。

二

大师博闻强记，颖悟非凡，思考细密，见解高卓，究美艺之际，通古今之变。每出一书，无不洛阳纸贵，传诵遐迩，尤其是三大卷的《美学史》——《古代美学》、《中世纪美学》、《近世美学》和《西方六大美学观念史》更显得出类拔萃，问世以来，赢得了欧美学术界的一致好评。例如1962年1月4日出版的《英国美学季刊》上所发表的评论说：“塔塔尔凯维奇教授惠予我们一个在整个美学领域中前所未有的作品。当他的

大作用英语发行时，对于认真研究美学的人士，必将大有助益！”而1964年出版的《澳洲科学评论》上所发表的评论也说：“这部大作，对于美学的发展和艺术优秀性之广泛的诠释，实立于一个独特的地位——自本世纪以来，此等分量的尝试可谓绝无仅有。作者是一位哲学史、艺术史、艺术批评和古典学识的权威，他将欧洲美学的发展和盘托出。由于此书英译本的问世，将会使我们在一个十分长久的时期，从事极有意义的研究。”至于在1965年4月出版的《美学与艺评季刊》上所发表的评论，更是毫无保留地指证说：“这是一部不朽的美学史！”

美学史的研究，或是以开辟美学领域的学者为其中心，或是以美学所追究、探讨的问题为其中心。要言之，大师三大卷的《美学史》即属前者，而《西方六大美学观念史》则属后者。论题材，尽管前后二者有部分雷同之处，但前者止于17世纪，而后者自古及今，涵盖本世纪美学发展之现况，是以后者是作者学养臻于圆熟之境后，鼎力完成的一部美学通史。

《西方六大美学观念史》共含十一章：第一至三章，讨论“艺术”；第四至六章，讨论“美”；第七章，讨论“形式”；第八章，讨论“创造性”；第九至十章，讨论“模仿”；第十一章，讨论“美感经验”。此书一出，以其内容之丰富、精彩，令欧美学术界惊喜之余，莫不奔走相告：“此一美学史之经典巨构，真乃超出世人之梦想甚多也！”

三

译者攻研美学，凡30余年，平素涉猎之中、外美学论者，何止百十，犹忆9年前第一遭读到塔塔尔凯维奇大师的《美学史》，一见之下，如获至宝，欣喜之情，长久不能自己。经过大师的指点，始知美学的园地，原是如此之缤纷多彩；美学的天地，原是如此之开阔高深！

惟学术经典之译述，难关重重。语文之难关、知识之难关、理解之

难关，译者都必须一一勇于克服。如实言之，个中艰辛惟有身历其境者始能体会，盖读者所见及者，乃翻译之成果，而非其过程也。译者惟有突破上述重重难关之后，方能在精神上偕同大师，双双步上征途，跋山涉水，寻幽探胜。近五年来，译者旦夕展读《西方六大美学观念史》，先行摒除一切昏惰之气，而后凝神注想，体之再三，必待将大师之思想，化作译者之思想，将大师之心意，化作译者之心意，并将大师之口气，化作译者之口气，当其时也，恍若大师即译者，译者即大师，于是乎《西方六大美学观念史》各章之中译，终于在不滞于手，不凝于心的时机与状态下，渐次自然完成。

刘文潭

目 录

导 论 002

第 一 章 艺术：概念史 014

- 第一节 早期的艺术的概念 014
- 第二节 发生在近代的转变 018
- 第三节 美术 021
- 第四节 关于艺术的范围的一些新起的争议 029
- 第五节 发生在艺术的概念上的一些争议 033
- 第六节 定义的放弃 040
- 第七节 一种变通的定义 043
- 第八节 定义与理论 049
- 第九节 现况 051

第 二 章 艺术：分类史 059

- 第一节 一切艺术的区分(古代) 059
- 第二节 自由的与机械的艺术的区分(中世纪) 066
- 第三节 寻求一种新的区分(文艺复兴时代) 067
- 第四节 美妙的与机械的艺术的区分(启蒙时期) 070
- 第五节 美术的区分(近代) 075

第 三 章 艺术：艺术与诗歌的关系史 085

- 第一节 我们的艺术概念与希腊人的艺术概念 085

- 第二节 艺术的概念 090
- 第三节 诗歌的概念 096
- 第四节 美的概念 102
- 第五节 创造性的概念 106
- 第六节 幻觉、净化、模仿 108
- 第七节 柏拉图：两类诗歌 113
- 第八节 亚里士多德：诗歌与艺术的首度亲近 117
- 第九节 希腊主义：诗歌与艺术的第二度亲近 120
- 第十节 中世纪：诗歌与艺术的再度分离 126
- 第十一节 近代：诗歌与艺术的最后一次亲近 129
- 第十二节 诗歌与绘画的重新分离 133

第四章 美：概念史 140

- 第一节 概念的演变 140
- 第二节 伟大的理论 144
- 第三节 各种补充性的主张 149
- 第四节 各种对于伟大理论的保留 153
- 第五节 其他的理论 156
- 第六节 伟大理论的危机 158
- 第七节 18 世纪的其他理论 160
- 第八节 危机过后 164
- 第九节 第二度危机 165
- 第十节 结论 167

第五章 美：范畴史 175

- 第一节 美的变相 175
- 第二节 适当性 182
- 第三节 装饰 188

第四节	标致	192
第五节	雅逸	193
第六节	微妙	194
第七节	崇高	196
第八节	双重之美	198
第九节	柱式与风格	201
第十节	古典之美	204
第十一节	浪漫之美	214
第六章	美：发生在客观主义与主观主义之间的争论	226
第一节	古代	227
第二节	中世纪	232
第三节	文艺复兴时期	236
第四节	巴洛克时期	240
第五节	启蒙时期	245
第七章	形式：一个名词与五个概念的历史	251
第一节	形式甲的历史	253
第二节	形式乙的历史	260
第三节	形式丙的历史	265
第四节	形式丁(本质的形式)的历史	267
第五节	形式戊(先验的形式)的历史	268
第六节	其他形式的历史	271
第七节	新的形式概念	273
第八章	创造性：概念史	279
第一节	不见创造性的艺术	279
第二节	名词史	286

第三节	概念史	287
第四节	无中生有	290
第五节	当代的创造性的概念	292
第六节	泛创造主义	296
第七节	艺术家的创造性	298
第九章	模仿：艺术与实在的关系史	304
第一节	“模仿”的概念史	304
第二节	其他过去的学说	314
第三节	写实主义的概念史	318
第十章	模仿：艺术与自然和真理的关系史	330
第一节	艺术与自然	330
第二节	艺术与真理	340
第十一章	美感经验：概念史	353
第一节	早期的历史	353
第二节	启蒙时期	363
第三节	近百年	370
第四节	遗产	381
结 论		387
参考书目		398

我将你置于世界之中心,如此,你便可以更容易地环顾四周并看到那存在的一切。我将你作为存在者创造出来,此存在者既非天上的,亦非尘世的……

如此,你便可以塑造亦战胜自己。

乔凡尼·皮科·德拉·米兰多拉:

《论人的尊严的演讲》

导 论

为了掌握复杂多变的现象，人们便将它们类分在一起，当按照极其普遍的范畴，将它们纳入大类之时，人们便建立了广大的秩序和条理。在欧洲文化史中，自古典时期以来，这等分类便被人逐个完成，姑且无论它们是否符合现象的结构，或无论人为的一致性是否管用，反正这些关于现象之广大的分类，和它们那极为普遍的范畴，各自以其惊人的顽强，继续不断地存在了许多个世纪。

1. 三类最高级的价值，无论是在过去或现在，都被区分为善、美和真。它们当初是由柏拉图提名圈选在一起的(*Phaedrus*, 246E)，自那时起，便继续不断地存在于欧洲的思想之中。在中世纪，三类并列的情形也以拉丁文的形式(*bonum, pulchrum, verum*)经常出现，只不过多少有了些不同的斟酌，它们所表示的不是三种价值，而是三种“*transcendentalia*”，或三种最高的判断。在距今较近的近代，它们又重新被列为主要的价值，特别是在19世纪上半叶，被一位名叫库辛的法国哲学家如此对待。既然如此，且让我们将它牢记在心：长久以来，美被西方文化视为三种最高级的价值之一。

2. 三种心灵的机能与生活的方式，无论是在过去或现在，都被区分为：理论、行动与创造。这种区分在亚里士多德的著作中出现，因此大家也都以为这种分法是他构想出来的。在罗马时代，昆提利安用它来三

分艺术(Inst. Orat. II. 18. 1)。经院哲学家们也认为它是一种自然的分法；它甚至在现代人的想法中还继续生存着。不过，经常出现在日常的想法和言谈之中的分类，则是一种较为简单之非亚氏二分法：理论与实践。在当今流行的对偶类名：科学与技术之中仍可闻其回声。至于基本之亚氏的三分法，在康德的三大批判——纯粹理性批判、实践理性批判和判断力批判之中也照样找到了表现的机会。这三大批判，这三大巨著不仅区分出三类哲学，并且同时也区分出人类兴趣与活动之三大领域。当19世纪的作家们，特别是康德主义者，将哲学区分为逻辑学、伦理学和美学，它其实乃是同一分类之另一简单的说法罢了。此外还有一种意图类似的分类：科学、道德与艺术。且让我们将这一点牢记在心：美学被人认为是哲学所含的三个类之中的一个类，而许多个世纪以来，艺术也一向被人认为是人类创造与活动所含的三个类之中的一个类。

心理学家们也同样地区分出思想、意志与感情，有时显示出这种三分法不仅相应于前者(逻辑学—伦理学—美学)，并且也相应于后者(科学—道德—艺术)。这种种的三分法，不仅在过去流行，在现在还是照样普及。为了这种缘故，如果想要把在欧洲历史的过程中那些赞成它们的人统统都列举出来，恐怕是办不到的事。一般言之，像这等人活动的三分法，可以说是伴随着亚氏的哲学，但是即使当后者隐退之时，它们还是保持着它们那稳固的根基。它们之所以能恢复其声势，主要应当感谢康德：不只是他的追随者，甚至连他的反对者也同样在使用他那三分的规格。

3. 在哲学以及日常的想法之中，无论是在过去或现在，都区分出两类实在：那些作为自然之部分的实在和那些被人创造出来的实在。这种区分肇始于希腊人，他们将那属于自然的事物(*φύσει*)与那属于艺术或人类制度的事物(*νόμος, θέσει*)区分开来。柏拉图证明这是由智者派所作出的区分(Leg. X. 889A)。相对于古代的希腊人而言，这种区分乃是在于分辨什么是独立于人的事物，什么不是独立于人的事物。换言之，那就是在于分辨什么是必然的事物，什么是尚有其他可能性的事物。乍看起

来，这种区分所触及的只是现实的和社会的事情，但是它也能被应用到艺术和关于美的各种见解之上。

哲学创立了一种类似的区分(同样是始于古代)，但却建立在一个不同的基础上，那就是建立在客体与主体的对立之上。就我们正在讨论的事情而言，据此区分，思想与成就乃是客观的。亚里士多德将那“存于其自身之中的事物”(τὸ κατ' ἐαυτὸν)和那“为我们而存在的事物”(τὸ πρὸς ἡμᾶς)严加区分。但是在柏拉图的想法之中，二者间的对立也以同等程度被严加区分；在欧洲思想史上，当柏、亚二氏的思潮流行时，它都曾经出现过。在近代，它被笛卡儿和康德带到思想的最前线，借以显示哲学所关怀的事情。在某些历史时期，美学的主要问题是：事物究竟是美在它们自身，还是仅只对我们显得美？

4. 两类知识：心智的与感觉的，在过去和现在都被人区分开来。在古代，它们以 α' ἰσθησις 和 νόησις 这两个确然无疑的名词，形成了针锋相对之局。后来，这两个概念不仅经常被人用到，而且还是彼此对立。直至近代，这两个概念依旧保持其地位，同时将思想家们区分为感觉主义者和理性主义者两个类的基础，影响所及，甚至达到康德所倡导“知识之两支”的学说，此说形成了理性主义和感觉主义的一种综合。且让我们将这一点牢记在心：希腊人所使用的 α' ἰσθησις 一词，便是当今所用“美学”一名之源始。

5. 两种实在的要素：成分以及它们之间的安排(或称元素与形式)在以往和目前都被人区分开来。它们开始是被亚里士多德所区分的，以后的许多个世纪，也都保持了下来，不过，在欧洲思想中，关于它们却有许多种的解释。且让我们将这一点牢记在心：形式乃是关于艺术的考究中，经常出现的概念之一。

6. 世界与语言之间的区分也受人注重，借着语言，我们谈论世界；换言之，这项区分也即是存在于事物与符号之间的区分。虽然它在经院哲学中并不很显著，尤其是在讨论美和艺术时更是如此，但是，如果究其根源，却可上溯至早期的希腊文化，因为在当时，希腊人已分别使用

ῥῆμα 和 ὄνομα 的名词将事物和名称区分开来。

善—美—真，理论—行动—创造，逻辑学—伦理学—美学，学问—道德—艺术，自然—人造，客观性质—主观性质，理智—感觉，元素—形式，事物—符号；所有这些相对于世界的思想界，或至少是西方的思想界而言，都算得上是基本的区分和范畴，而其中主要的是：美、创造性、美学、艺术和形式。不容置疑地，美学暨其主要的概念，就人类心灵所拥有的资产而言，不仅最为普遍，而且也最为持久。

二

1. 类

为了用我们的心灵掌握到它们，我们将类似的现象安置在一起，使它们形成团体，或是像逻辑学家那样将它们称之为类。我们将它们集合在一起，使成小类、大类乃至极大之类，像在本书中已经讨论到，并且还要继续往下讨论到的美与艺术，形式与创造那些个类，都是后者的实例。

我们以现象所具有之属性为基础而形成类，不过，并非一切共同的属性都有助于类的形成。绿色对象之类（姑且举个无关审美的实例）包含青草、翡翠、某些鹦鹉、孔雀石以及许多其他的事物，用处极小，因为绿色对象除了它们的颜色之外，少有共同之处，将它们集合成类，可讨论之处也甚少。在美学之中，早自无从记忆的时代开始，被人认定为有用之类，一向是那些优美、怡人、关系着艺术的事物和形式与创造之类。理论家和实践家，学者和艺术家，无论是在过去或现在都一致认为，关于这些个类，大有可谈之处，因此致力于攻研它们的典籍，为数甚为可观。

如果一个类有用，重要的是作为该类赖以形成之基础的属性足以表明特征，这样一来，一样东西是否属于该类便可随时加以区分。不过，相对于美和艺术、形式和创造力而言，这项要求都未能获得充分

的满足。事实上，致力于攻研它们的典籍，不但在过去曾经引起争论，而且将来还会不断地引起争论。为了这个缘故，现代的学者们只好寻求修正这些个类的途径，再不然便只好以其他的类将它们取而代之了。

美学家所处理的类，种类很多：

(1) 这其中有些是物体之类，例如，建筑或绘画之作品，这些都是最简单之类，也便于应用。

(2) 情形十分明显，在美学之中，还有些心灵现象之类：美学家不仅只是对引起快感的作品感到兴趣，对它们所引起的快感本身也同样感到兴趣。

(3) 美学家的主题，不仅只是展示在空间里之绘画或雕刻的作品，并且也包含完成在时间里的舞蹈和歌唱。因此，他运作的类，不只是事物之类，并且也有过程与事件之类。于是属艺术家或观赏者的活动与作用也都包含在内了。

(4) 美学家借着艺术家与观赏者所具备的才能来诠释这些活动，他运用才能之类，正如他运用活动之类一般。古代人是把艺术当作技巧来了解，或是产生事物的能力；因此，相对于他们而言，艺术之类便是技巧之类。

(5) 在寻求诠释艺术与美，或艺术与美之中的快感之际，美学家往往使它们听命于分析，从它们之中孤立出成分与结构；像这样，他便形成了元素与系统之类。系统乃是抽象的结果；于是美学家也运用抽象物之类(classes of abstract objects)。

我们将这些特殊性牢记在心：无论是种种事物、经验、活动、才能、元素、系统或抽象，当美学家运作起来，都不像他运作物体之类那样简易。

2. 名词

为了与他人沟通，或甚至为了拟定我们自己的思想，我们便将名称赋予对象，某些个别的对象有其固有的名称；几乎每一个人，每一个城